



Українська

ПАРАФІЯ Св. ВОЛОДИМИРА ВЕЛИКОГО



PARISH INFORMATION

BROAD STREET, COVENTRY, CV6 5BN (SATNAV CV6 5BG)

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

MOBILE: +44 7888665959

EMAIL: coventryparish@ucc-gb.com

WEBSITE: ugccmidlands.org.uk

ЦЕРКВА – СЕРЕДОВИЩЕ НАДІЇ

«У НИНІШНІХ ОБСТАВИНАХ ЦЕРКВА ДАЄ ЖИТТЄВІ ОРІЄНТИРИ, ДОПОМАГАЄ НЕ ЗАГУБИТИСЯ, НЕ ВПАСТИ У ВІДЧАЙ ПОСЕРЕД ТИХ ХВИЛЬ, ЯКІ ОДНА ЗА ОДНОЮ НА НАС НАКОЧУЮТЬСЯ. ЦЕРКВА – ЦЕ СПІЛЬНОТА ЛЮДЕЙ, ЯКІ МАЮТЬ НАДІЮ, НАВІТЬ У ТИХ ОБСТАВИНАХ, ЯКІ, МОЖЛИВО, ВИКЛИКАЮТЬ ЛИШЕ БЕЗНАДІЙНІСТЬ». (Блаженніший Святослав)

«Осанна! Благословен той, хто йде в ім'я Господнє, цар Ізраїлів!»

ЗРОСТАЮЧИ У ВІРІ – онлайн

ПОНЕДІЛОК	Приготування до ПС та УСП – 19:00
ВІТОРОК	Катехизація дітей – 19:00
СЕРЕДА	Біблійне коло – 20:00
ЧЕТВЕР	Біблійні зустрічі для ВД – 19:00
СУБОТА	Катехизація (Укр. школа, офлайн) – 10:00

GROWING IN FAITH – online

MONDAY	First Confession & Holy Communion Preparation – 7 pm
TUESDAY	Children's Catechesis – 7 pm
WEDNESDAY	Bible reading group, 8:00 pm
THURSDAY	Altar Servers Online Bible Study, 7 pm
SATURDAY	Catechesis (Ukr. School, in person), 10 am

Розпорядок богослужінь та катехизацій може дещо змінюватися. Слідкуйте, будь ласка, за парафіяльними оголошеннями

WE WARMLY WELCOME EVERYONE TO OUR PARISH

НЕДІЛЯ 6-ТА ВЕЛИКОГО ПОСТУ

PALM SUNDAY: Entrance Of Our Lord into Jerusalem



У неділю, перед Великоднем, щонайменше з 4-го століття у Церкві урочисто святкуємо Вхід Господній в Єрусалим. Ця подія була важливою у житті та місії Ісуса Христа. Сівши на ослия та триумфально віхавши у місто, Ісус сповнив одне зі старозавітніх пророцтв про Месію. Тогочасний Єрусалим, тобто дуже багато його мешканців та відвідувачів-профан, вітали Христа як пареможця і визволителя та віддавали йому славу окликами «осанна». Стелили Ісусові під ноги пальмові гілки та сподівалися від Христа величної перемоги. Виглядає, що люди не до кінця розуміли, що Ісус урочисто входить до Єрусалиму, щоб добровільно прийняти засуд і ганебну смерть на хресті, аби дарувати людям вічне життя.

У цьому незнанні, розчаровані в Ісусі підбурені противниками Ісуса ті самі люди, які кричали «осанна», з таким самим запалом кричали: «Геть! Геть із ним! Розпни його!» (Йо. 19,15) Події останніх днів життя Ісуса, розпочинаючи від воскресіння Лазаря (згадуємо у суботу перед Квітною неділею) та Входу в Єрусалим через зраду, засуд та розп'яття Ісуса показують нам нестійкість людської слави, а головне — нашу людську непослідовність та здатність піддаватися чужим думкам. Люди, які недавно були захоплені Ісусом, не були готові бути послідовні у правді про Ісуса. Людина, бажаючи мати свою «правду», розпинає Ісуса, відпускаючи розбійника. Натовп обрав Вараву не тому, що любив його, а тому, що ненавидів істину.

Кожен, хто сьогодні приймає Ісуса як Месію і Спасителя, хто вірить у Воскресіння Христове, приймає Ісуса як Правду і старається жити у його правді.

Не дивно, що у сучасній Церкві багато людей на Квітну неділю приходять до храму, бажаючи вітати Ісуса як свого Царя і переможця. Побутує думка, що вірні в цей день приходять лише задля того, аби освятити вербу і взяти гілочку чи букет додому. Цій вербі через брак правдивої віри і розуміння суті традиційних благословінь надається напівмагічного значення. Можливо, частина правди у цьому є, але правда є і у тому, що всі ми потребуємо виявити свою віру в Ісуса як переможця життя над смертю. У кожній людини є прага святого і вічного, до правди, тому ми маємо потребу виявити це у наших спільних святкуваннях.

Вербна неділя закликає нас побачити Ісуса-Царя. Побачити Його не просто як Того, Хто колись прийшов у Єрусалим верхи на ослияті, але як Того, Хто завжди присутній між нами у Своїй Церкві. Того, Хто приходять до нас у силі та славі на кожній Євхаристії. Він приходять, щоб звільнити нас від усіх наших страхів і невпевненості.

Вербна неділя запрошує нас побачити нашого Царя як Страждаючого Слугу. Ми не можемо відокремити царювання Ісуса від його Страстей. Сповнений безмежної любові до Небесного Отця та до нас, людей, Ісус смиренно прийняв засуд та смерть на Хресті. Славне Христове воскресіння і вознесіння прийшло через Хрест. Не забуваймо про цей шлях Ісуса до Його слави. Пам'ятаймо, що і наш шлях до Божої слави, наша життєва дорога може бути сповнена радості та смутку і страждань. Про це говорив Ісус: «У світі страждатимете. Та бадьоріться! Я переміг світ.» (Йо. 16,33)

Нехай вербові гілки у наших руках будуть символом цієї Христової перемоги.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Liturgical Schedule: 22 – 29 March 2026

<p>Неділя 6-та Великого Посту, Квітна ✠ Вхід Господній в Єрусалим Прп. Марка, єп. Аретусійського, і Кирила дияк., та інших, що з ним постраждали при Юліані, мучителеві</p> <p>29</p>	<p>СПОВІДЬ / CONFESSION СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY ОСВЯЧЕННЯ ЛОЗИ</p> <p>9:30 AM 10:00 AM</p>
<p>Великий вівторок Прп. Іпатія, єп. Гангрського</p> <p>31</p>	<p>СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY</p> <p>10:00 AM</p>
<p>Велика середа Прп. Марії Єгипетської</p> <p>1</p>	<p>СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY СОРОКОУСТИ / SOROKOUSTY</p> <p>10:00 AM 6:00 PM</p>
<p>Великий четвер Прп. Тита, чудотв.</p> <p>2</p>	<p>ЛІТУРГІЯ СВ. ВАСИЛІЯ ВЕЛ. / LITURGY OF ST. BASIL THE GREAT УТРЕНЯ СТРАСТЕЙ ХРИСТОВИХ PASSION OF OUR LORD, READING OF 12 GOSPELS</p> <p>10:00 AM 6:00 PM</p>
<p>Велика п'ятниця Прп. й ісп. Микити, ігум. обителі Мидикійської</p> <p>3</p> <p>Good Friday</p>	<p>ЦАРСЬКІ ЧАСИ ВЕЧІРНЯ З ВИСТАВЛЕННЯМ ПЛАЩАНИЦІ</p> <p>9:00 AM 10:00 AM</p>
<p>Велика субота Прп. Йосифа, піснописця, і Юрія, що в Малей</p> <p>4</p> <p>Holy Saturday</p>	<p>НАДГРОБНЕ ПАСХАЛЬНА УТРЕНЯ БЛАГОСЛОВЕННЯ ПАСОК</p> <p>5:00 PM</p>
<p>✠ Неділя Пасхи. Воскресення Христове. Великдень. Свв. мчч. Теодула й Агатопода, і тих, що з ними Гл. 1. Єв. 4</p> <p>5</p>	<p>СВЯТА ЛІТУРГІЯ МИРУВАННЯ БЛАГОСЛОВЕННЯ ПАСОК</p> <p>11:00AM</p>

NB: to request a Divine Liturgy for a special intention, please see/call Fr. Taras to arrange for it!

ДУШПАСТИРСЬКЕ СЛУЖІННЯ І СВЯТІ ТАЇНСТВА	PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES
<p>СПОВІДЬ.....за ½ години до кожного богослужіння ЄВХАРИСТІЯ.....для хворих – у будь-який час ХРЕЩЕННЯ.....за попередньою домовленістю ПОХОРОНИ.....за попередньою домовленістю ЄЛЕОПОМАЗАННЯ.....у будь-який час ВІЗИТИ ДО ЛІКАРНІ.....у будь-який час</p>	<p>CONFESSION.....½ hour before every Service EUCCHARIST.....for the sick – any time BAPTISMS.....by appointment FUNERALS.....any time HOSPITAL VISITS.....any time</p>
<p>ШЛЮБИ – за шість місяців слід повідомити парафіяльного священика і зв'язатися з ним перед тим, як укласти шлюб.</p>	<p>MARRIAGES – six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other</p>

БОГОСЛУЖІННЯ СТРАСНОГО ТИЖНЯ

Квітень
02
Четвер

10:00 Вечірня з Літургією св. Василя Великого **COVENTRY**
18:00 Утреня Христових Страстей (читання 12 Євангелій) **COVENTRY**

Квітень
03
П'ятниця

9:00 Царські часи **COVENTRY**
10:00 Вечірня з виставленням Плащаниці **COVENTRY**
13:00 Вечірня з виставленням Плащаниці **DERBY**
13:00 Вечірня з виставленням Плащаниці **WOLVERHAMPTON**
16:00 Вечірня з виставленням Плащаниці **LEICESTER**

Квітень
04
Субота

10:00 Надгробне. Воскресна Утреня. Благословення пасок **LEICESTER**
12:00 Благословення пасок **KETTERING**
14:00 Свята Літургія. Мирування. Благословення пасок **NORTHAMPTON**
17:00 Надгробне. Воскресна Утреня. Благословення пасок **COVENTRY**

Ukrainian Parish of Midlands

СВЯТИЙ ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕР

02.04.26

10:00 Вечірня з Літургією св. Василя Великого
18:00 Утреня Христових Страстей

Спомин Тайної Вечері і зради Юди

День літургійного спомину подій, які передували розп'яттю Господа нашого Ісуса Христа: Тайній вечері, під час якої Господь встановив таїнство св. Причастя і омив ноги учнів, Гетсиманського моління і зради Юди (Мт. 26, 17-56; Мр. 14, 12-50; Лк. 22, 1-53; Йо. 13, 1-11). Всі ці теми переплетені у літургійних молитовних текстах, які вводять нас у таїнство Христових Страстей і запрошують до участі в Його трапезі.

Парафія св. Володимира Великого
КОВЕНТРИ

СВЯТА ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ

03.04.26

9:00 Царські часи
10:00 Вечірня з виставленням Плащаниці

Спомин хресних страждань і погребення Спасителя

Богослужіннями цього дня Церква підкреслює нам не лише всю реальність цих страждань, а й весь жах того, що світ відкинув свого Господа – люди розп'яли Бога. Цей день демонструє слова з Євангелія від Йоана: «До своїх прийшов, та свої Його не прийняли» (Йо. 1, 11). Незбагненне таїнство страждання Бога в людському тілі викликає лише подив і трепет у молільника, але водночас стає джерелом радості спасіння. Тому наші богослужіння представляють подію розп'яття Сина Божого у світлі Його воскресіння. Тут немає зосередженості лише на стражданні, адже його остаточний зміст полягає в спасінні людини і світу.

Парафія св. Володимира Великого
КОВЕНТРИ

СВЯТА ВЕЛИКА СУБОТА



17:00 Надгробне
Воскресна Утреня **4.04.26**
Благословення

СПОМИН ТІЛЕСНОГО ПОХОВАННЯ

Цього дня Церква літургійно споминає тілесне поховання і
зішестя Господа Ісуса Христа до аду, розпочинаючи
святкування Його славного воскресіння.



Парафія св. Володимира Великого
КОВЕНТРИ

Наші парафії / Our Parishes

DERBY

ЦЕРКВА СВ. АРХИСТРАТИГА МИХАЇЛА | St Michael the Archangel Church

Cambridge Street off Dairyhouse Road DE23 8HP

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

+44 7888665959

<https://www.facebook.com/UGCC.Derby.St.Michael.The.Archangel/>



WOLVERHAMPTON

ЦЕРКВА СВЯТИХ ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ | Saints Volodymyr & Olha Church

Merridale Street West, Wolverhampton

WV3 0RJ

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

Mobile: +44 7888 665959



LEICESTER

ЦЕРКВА ВОЗНЕСІННЯ ГОСПОДНЬОГО | Ascension of Our Lord Church

Fosse Road South

LE3 0QD

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

Mobile: +44 7888665959



NOTTINGHAM

OUR LADY OF THE HOLY PATRONAGE & ST ALBAN'S UCC

Bond Street Sneinton, NG2 4QX

Car park: NG3 1JF

PARISH PRIEST: VERY REV. FR. DAVID J SENYK

Mobile: +44 7870 578 883

<https://www.facebook.com/ukrainianchurchnottingham/>



NORTHAMPTON MISSION

ЦЕРКВА СВ. ФРАНЦИСКА І ТЕРЕЗИ | Saints Francis & Therese RC Church,

Overslade Close, East Hunsbury NN4 0RZ

PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

Mobile: +44 7888 665959

[Ukrainian Catholic Church Northampton | Facebook](#)



BICESTER MISSION

ЦЕРКВА НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ | Immaculate Conception RC Church

12 Causeway BICESTER, Oxfordshire, OX26 6AW

PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

Mobile: +44 7888 665959



WHEN AND WHERE TO FIND US

SERVICES ARE HELD ON SUNDAYS ACCORDING TO THE FOLLOWING SCHEDULE:

NOTTINGHAM PARISH @ 10:00 am – weekly

DERBY PARISH @ 1:00 pm – fortnightly: 29.03.26 | **05.04.26 EASTER SERVICE at 8:00 am** | 12.04.26

WOLVERHAMPTON PARISH @ 2:00pm – fortnightly: 22.03.26 | **05.04.26 EASTER SERVICE at 7:45 am** | 19.04.26

LEICESTER PARISH @ 4:00 pm – fortnightly: 29.03.26 | **05.04.26 EASTER SERVICE at 2:30 pm** | 12.04.26

NORTHAMPTON MISSION ON THE FIRST SATURDAY OF EVERY MONTH – 04.04.26 EASTER SERVICE at 14:00 pm

BICESTER MISSION @ 5:00 pm – 19.04.26